

พระราชดำรัสตอบ  
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตราชอาณาจักรตองกา  
เข้าเฝ้า ฯ ถวายพระราชสาส์นตราตั้ง

\*\*\*\*\*

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับพระราชสาส์นตราตั้งจากสมเด็จพระราชาธิบดีแห่งตองกา ทรงแต่งตั้งท่านทรงเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้ทรงมีอำนาจเต็มแห่งราชอาณาจักรตองกาประจำประเทศไทยพระองค์แรก.

ขอขอบพระทัยสมเด็จพระราชาธิบดี ในพระราชปรารภนาดีที่ทรงมีต่อข้าพเจ้า และประชาชนชาวไทย ขอถวายพระพรให้ทรงพระเกษมสำราญ ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวตองกาประสบแต่ความเจริญรุ่งเรืองสืบไป.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านทรงกล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตร และความร่วมมืออย่างใกล้ชิดในกิจการด้านต่าง ๆ ระหว่างประเทศไทยกับราชอาณาจักรตองกา รวมทั้งจะทรงส่งเสริมและกระชับสัมพันธ์ไมตรีให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น. ความสัมพันธ์และความร่วมมือดังที่ทรงกล่าว นับวันจะเพิ่มพูนมากขึ้น. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองแม้ว่าจะไม่มีความสัมพันธ์ทางการทูตมาก่อน แต่ก็ต่างมีความเข้าใจอันดี มีความปรารถนาดี และมีน้ำใจไมตรีช่วยเหลือเกื้อกูลซึ่งกันและกันด้วยดีเสมอมา. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ไมตรีจิตมิตรภาพอันดีที่มีอยู่เป็นพื้นฐานระหว่างประเทศทั้งสอง กอปรกับการที่ท่านทรงได้รับแต่งตั้งมาทรงเป็นเอกอัครราชทูตพระองค์แรก จะเป็นปัจจัยสำคัญช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพและความร่วมมือกัน ทั้งในระดับทวิภาคีและพหุภาคี ให้ใกล้ชิดสนิทสนมแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น ไปอีกซึ่งไม่เพียงจะก่อให้เกิดประโยชน์สุขแก่ประเทศของเราเท่านั้น หากแต่ยังจะเป็นผลเกื้อกูลให้ประเทศทั้งหลายในโลกมีเสถียรภาพ มีความเจริญก้าวหน้า และมีสันติสุขอันยั่งยืนตลอดไปด้วย.

ในการทรงปฏิบัติพระภารกิจของท่าน ขอให้ท่านมั่นพระทัยได้ว่า ท่านจะทรงได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในพระภารกิจของท่าน.

\*\*\*\*\*

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Your Royal Highness,

I am pleased to receive from His Majesty the King of Tonga the Letters of Credence accrediting you as the first Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Tonga to Thailand.

I wish to express to His Majesty the King My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Majesty the King as well as for the prosperity of the Kingdom of Tonga and her people.

I note with gratification your express appreciation of the friendly relations and close co-operation in various fields of endeavour between Thailand and the Kingdom of Tonga together with your intention to promote and strengthen them further. Such cordial relations and co-operation are bound to increase. This is because our two countries, even though have not established diplomatic relations before, have always assisted and supported each other in an amicable manner with mutual goodwill and understanding. I am confident that the existing cordial relations between both countries on such basis and your accreditation as the first Ambassador of the Kingdom of Tonga to Thailand will be important factors to enhance and strengthen even more our relationship and co-operation at both bilateral and multilateral levels, which will not only bring happiness to our countries but also contribute to stability, progress and a lasting peace among various countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

\* \* \* \* \*